

Hau txosten ekonomiko zabalago baten laburpena baino ez da,
web honetan eskura daitekeena:/
Versión reducida de un informe económico más amplio disponible en:

www.berrikuntza.bizkaia.net
www.camarabilbao.com

10

Behatokia		Observatorio
2006ko lehen sei hilabeteetan, Bizkaiko ekonomiak bilakaera positiboa izan du eta hazkunde eta enplegu maila onak erdietsi ditu.	+	La economía de Bizkaia ha experimentado un apreciable avance en el primer semestre de 2006, presentando unos buenos resultados en términos de crecimiento y creación de empleo.
Industriaren Konfiantza Adierazleak erakusten digu Bizkaiko industriak dinamismo dezente handia izan duela.	+	La industria de Bizkaia muestra un apreciable dinamismo como lo muestra la mejoría del Indicador de Confianza industrial.
Inkestatutako enpresen %50ak dio produkzio handiagoa izan dutela.	+	La producción aumenta en el 50% de las empresas encuestadas..
Produkzio gaitasunaren erabilera %85ekoa izan da, hots, aurreko urtean erregistratutakoa baino puntu bat handiagoa.	+	La utilización de la capacidad productiva se sitúa en el 85%, un punto más que un año antes.
Zerbitzuen sektoreko jarduerarik gehienek hazkunde iraunkorrak izan dituzte.	=	En el sector de servicios casi todas las actividades mantienen avances sostenidos.
Itsas eta aire garraioaren balantzeak positiboa izaten jarraitzen du.	+	El balance del transporte marítimo y del aéreo continúa mostrando una evolución positiva.
Bizkaiko kanpo merkataritzaren bilakaera positiboa izan da, izan ere, esportazioak hazi egin dira eta inportazioek indartsu jarraitzen dute.	+	La evolución del comercio exterior de Bizkaia ha sido favorable, las exportaciones han continuado acelerando su ritmo de crecimiento mientras que las importaciones mantienen su firmeza.
2006ko lehen sei hilabeteetan 1.661 enpresa berri sortu dira Bizkaian, hau da, aurreko urteko aldi berean baino 93 sozietate gehiago erregistratu dira.	+	En el primer semestre de 2006 se crearon en Bizkaia un total de 1.661 nuevas empresas, una cifra que supone un aumento en 93 sociedades con relación al mismo período del año anterior.
Aurreko urtearekin alderatuz, Bizkaiko langabezi tasa ehuneko 2,6 puntu jaitsi da eta %5,1ean kokatu da.	+	La tasa de paro de Bizkaia desciende 2,6 puntos porcentuales respecto a un año antes, quedando situada en un 5,1% .
Munduko ekonomiaren bilakaerari buruzko aurreikuspen baikorrak betetzen ari badira ere, mesfidantza eragiten duten zantzu batzuk antzeman daitezke, hala nola, lehengaien inflazio-presioa eta diru agintaritzaren errezeloak. Hurbilagoko kontuetara etorritz, lehiakortasuna eta produktibitatea dira gure arriskurik larrienak.	=	Las perspectivas optimistas de la economía mundial se van cumpliendo, pero aparecen algunos síntomas de desconfianza originados por la presión inflacionista de las materias primas y los recelos sobre la actuación de las autoridades monetarias. En un plano más cercano los riesgos se centran en términos de competitividad y productividad.

Industria

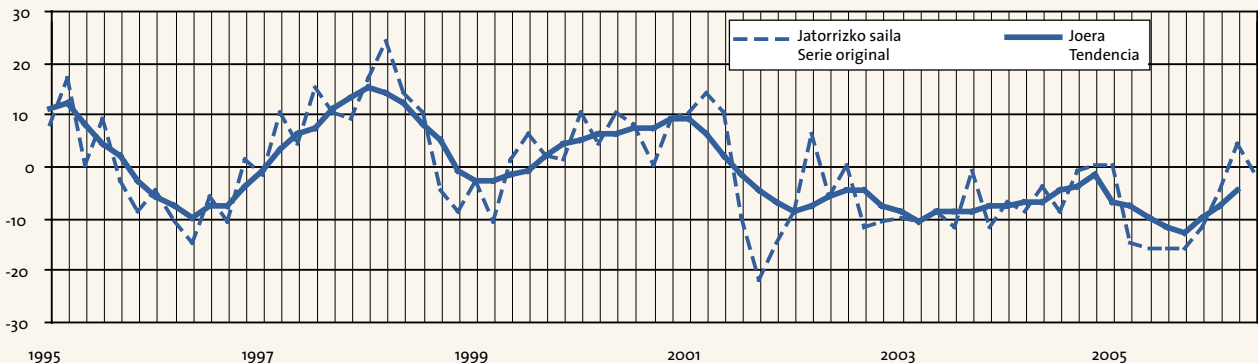
Bizkaiko industriak dinamismo handia izan du 2006ko lehen sei hilabeteetako datuen arabera, izan ere, Europako gure bezeroen ekonomiak suspertzen ari dira pixkanaka eta susperraldi horrek eragina izan du gure industrian.

Bilakaera positibo honi esker hobetu egin dira enpresaburuek bere negozioei buruz dituzten iritziak. Hartara bada, 2006ko maiatz-ekaineko Bizkaiko Industriaren Konfiantza Adierazlea aurreko urteko maiatz-ekainekoa baino hamalau puntu handiagoa da. Batez besteko balioei erreparatuz gero, ohartuko gara susperraldia nabari dela eta 2005eko maiatz-ekainean baino emaitza hobekak erregistratu direla adierazlearen aldagai guztietan, batik bat, eskabide-zorroari dagokionean.

Industria

Los datos de primera mitad de 2006 muestran a la industria de Bizkaia con un destacado dinamismo favorecido por la paulatina recuperación de las economías de nuestros clientes europeos.

Esta positiva evolución también se ve reflejada en las opiniones de los empresarios sobre la situación de sus negocios. De este modo, el Indicador de Confianza de la Industria de Bizkaia, correspondiente al bimestre mayo-junio de 2006, mejoró en catorce puntos respecto al mismo bimestre del año anterior. La evolución de los valores medios señalan también una clara tendencia de recuperación, con una mejoría, con respecto al mismo bimestre de 2005, en todas las variables que componen el indicador y, en especial, de la cartera de pedidos.



Bizkaiko Industriaren Konfiantza Adierazlea

Oharra: Industriaren Konfiantza Adierazlea Bilboko Merkataritza Ganberaren Industri Abagunearen Inkestatik lortzen da eta enpresen uneko egoera eta negozio igurikapenak aztertzen ditu. Iturria: Bilboko Merkataritza Ganbera.

Indicador de Confianza de la Industria de Bizkaia

Nota: el Indicador de Confianza de la Industria se realiza a partir de la Encuesta de Coyuntura Industrial que elabora la Cámara de Comercio de Bilbao y mide la situación actual y las expectativas de negocio de las empresas. Fuente: Cámara de Comercio de Bilbao.

Gehienek uste dute (%54) eskabide-zorroak egonkor eutsi diola maiatz-ekainean, hala ere, %15entzat handiagoa izan da (%9 2005eko maiatz-ekainean) eta %32rentzat txikiagoa (%42 2005ean). Eskabide-zorroaren bilakaera positiboa barneko zein kanpoko merkatuetan igarri da.

Produkzioa ere hobetu egin da 2006ko maiatz-ekainean, izan ere, inkestatutako industrien %50aren iritziz handiagoa izan da, horrela beraz, 2005eko maiatz-ekainean baino egoera hobean gaude, harako hartan %35 baitziren iritziz horretakoak.

Produkzio gaitasunaren erabilera %85ekoa izan da, hots, aurreko urteko hirugarren bihilekoan erregistratutakoa baino puntu bat handiagoa.

Hurrengo hilabeteetarako aurreikuspenak oso baikorrak dira eta gehienek egonkortasunaren aldeko apustua egin badute ere, %29k uste dute produkzioa hazi egingo dela, %37k salmenta handiagoak izango dituztela, %28k eskabide-zorroa hobetuko dela eta %12k plantillan langile gehiago izango dituztela.

Eraikuntza

Eraikuntzaren sektoreko jarduera erritmoak handia izaten jarraitzen du.

Lizitazio ofizialaren bi osagaiek bilakaera desberdinak izan dituzte. Hala, urtearen lehen sei hilabeteetan eraikuntzak %36,6ko

Así, aunque la opinión mayoritaria (54%) es que la cartera de pedidos total se ha mantenido estable en este bimestre, hay que destacar que para un 15% ha sido mayor (9% en mayo-junio de 2005) y únicamente para un 32% menor (42% en 2005). La recuperación tiene lugar tanto en el mercado interior como en el exterior.

La producción en el bimestre mayo-junio de 2006 también mejora, aumentando en el 50% de las industrias encuestadas, un dato que refleja también una situación más positiva que la del mismo período de 2005, donde era un 35% el porcentaje de las empresas que se encontraban en esa situación.

El grado de utilización de la capacidad productiva se sitúa en el 85%, un punto por encima del registro del tercer bimestre de 2005.

Las perspectivas para los próximos meses muestran un elevado grado de optimismo y, aunque las opiniones mayoritarias optan por la estabilidad de la situación actual, un 29% cree que aumentará la producción, un 37% que se incrementarán las ventas, un 28% que mejorará la cartera de pedidos y un 12% que se ampliarán las plantillas.

Construcción

En el sector de la construcción el ritmo de actividad continúa siendo elevado.

hazkundera izan du eta obra zibila, berriz, -%46,6 jaitsi da. Babes ofizialeko etxebizitzaren alorrean, hasitako etxebizitzaren kopurua bikoiztu egin da lehen hiruhilekoan.

Zerbitzuak

Zerbitzuen sektoreko jarduerarik gehienek hazkunde iraunkorrak izan dituzte.

Merkataritzaren sektoreko enpresaburuak ezkor samar ageri dira. Merkataritzaren Konfiantza Adierazlea hiru puntu jaitsi zen ekainaren amaieran aurreikuspenak ezkorragoak zirelako, nolana ere, salmenten ohiko maila hobetu egin da.

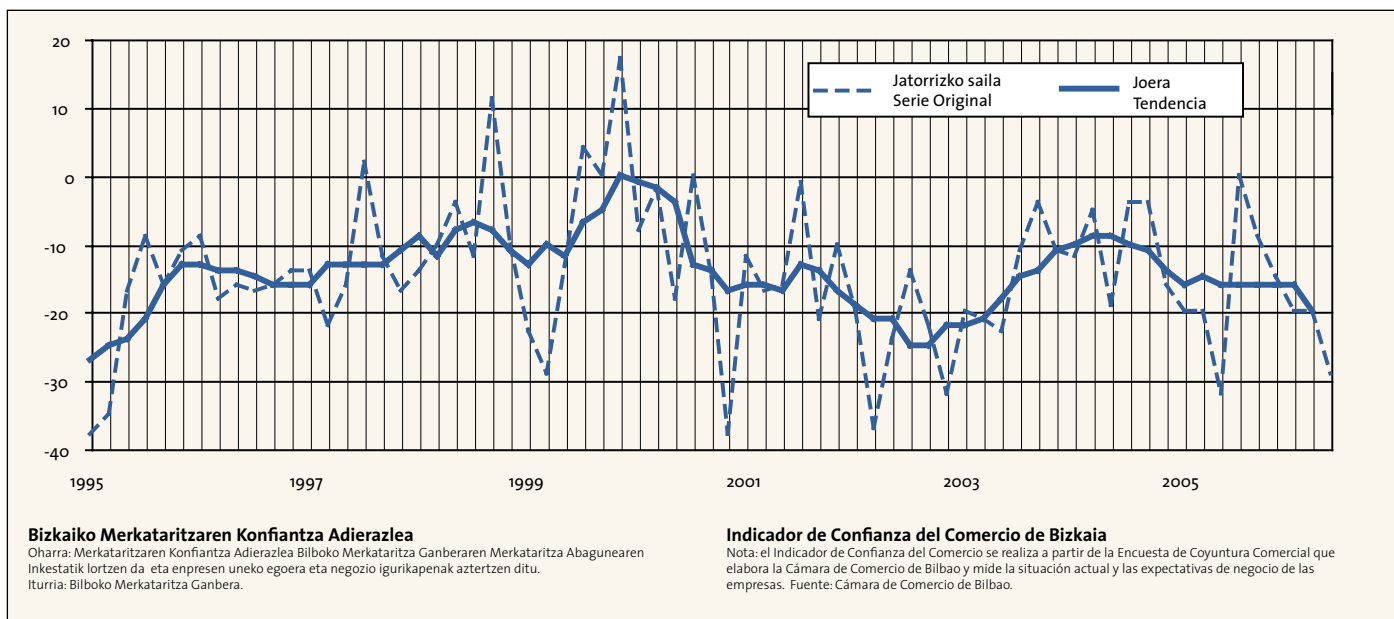
2006ko lehen sei hilabeteetan Bizkaiko aisi-turismoaren sektoreak datu positiboak erdietsi ditu bai bidaiari kopuruari dagokionean (%13,3ko hazkundera), bai gau-igarotzeen kopuruari

La licitación oficial continúa mostrando evoluciones dispares en sus dos componentes. Así, en los seis primeros meses del año, la edificación muestra un crecimiento del 36,6%, mientras que la obra civil disminuye en un -46,6%. Por lo que se refiere a la vivienda de protección oficial, en el primer trimestre del año se duplicó la cifra de viviendas iniciadas.

Servicios

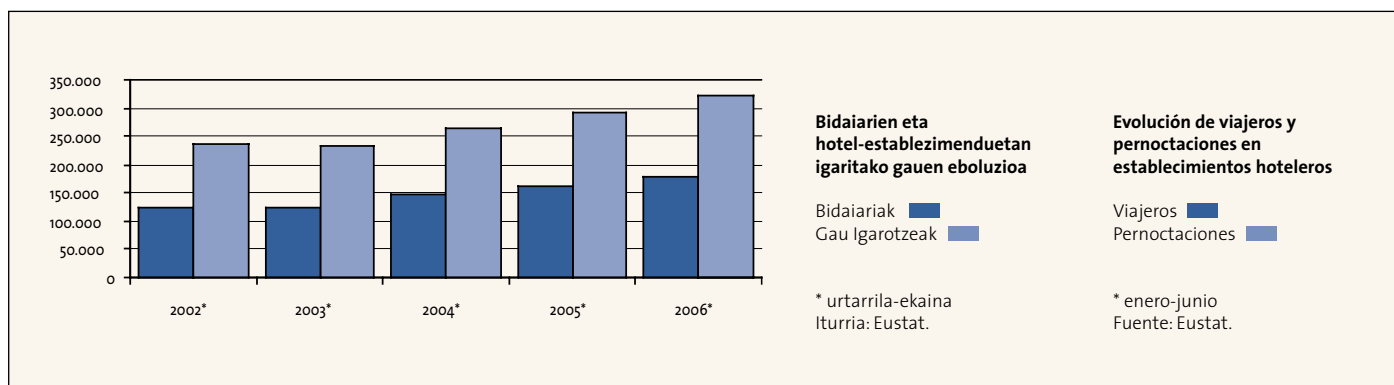
En el sector de servicios casi todas las actividades mantienen, en general, avances sostenidos.

No obstante, las opiniones empresariales del sector del comercio continúan mostrando un talante pesimista. El Indicador de Confianza del Comercio retrocede tres puntos a finales de junio debido a una peor situación de las expectativas mientras que el nivel normal de ventas ha mejorado.



dagokionean (%17,2). Hala, 2006ko urtarril-ekainean 420.469 bidaiari iritsi dira Bizkaia (aurreko urteko aldi berean baino 58.964 bidaiari gehiago); gau-igarotze kopurua, oster, 764.824koa izan da, hau da, 2005eko lehen sei hilekoan baino 112.201 gau-igarotze gehiago erregistratu dira. Ekaineko datuen arabera, Bizkaian emandako batez besteko egun kopurua aurreko urteko berbera da (1,79) eta okupazio maila zertxobait igo da (45,98, aurreko urteko 45,45aren aldean).

La situación del primer semestre de 2006 del sector de ocio-turismo de Bizkaia se cierra con datos positivos tanto en la entrada de viajeros (incremento del 13,3%) como en la cifra de pernотaciones (17,2%). Así, en enero-junio de 2006 llegaron a nuestro Territorio Histórico un total de 420.469 viajeros (58.964 más que en el mismo período del año anterior), mientras que las pernотaciones alcanzaron un total de 764.824, es decir, 112.201 más que en el primer semestre de 2005. La estancia media de junio se mantiene en el mismo valor que un año antes (1,79) y el grado de ocupación se eleva ligeramente, 45,98 frente a 45,45.

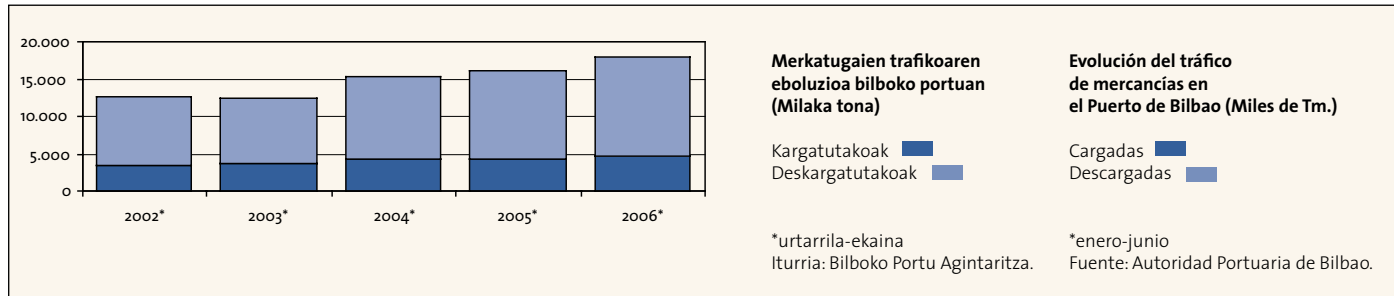


Azpiegiturak

Urtearen lehen sei hilabete hauetan Bilboko Portuko merkatugaien trafikoak %11,1 hazi da. Ontziratu gabeko likidoek %15,2ko hazkundera izan dute, ontziratutakoek %4,2koa oro har eta ohiko merkatugaiak jaitsi egin dira (-%). Lehen sei hileko honetan 4,6 milioi tona kargatu dira Bilboko Portuan, horrela beraz, %10,1eko hazkundera izan dute, deskargatutakoak aldiz %11,4 hazi dira.

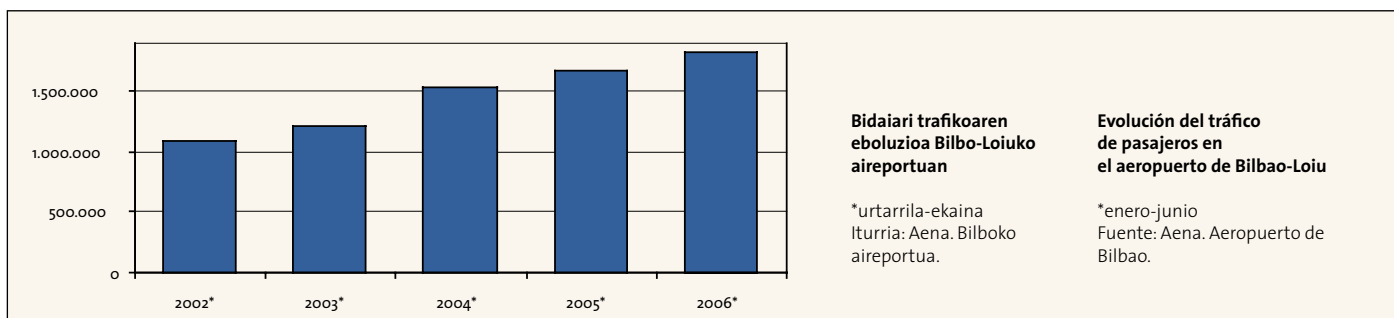
Infraestructuras

El balance de los seis primeros meses del año refleja un crecimiento del 11,1% en el tráfico de mercancías del Puerto de Bilbao. Los graneles líquidos aumentaron en un 15,2%, la mercancía general en contenedores en un 4,2%, y la peor evolución correspondió a la mercancía convencional que disminuyó en un -2%. Un total de 4,6 millones de toneladas se cargaron en el puerto bilbaíno, con un crecimiento del 10,1%, mientras que la mercancía descargada se incrementó en un 11,4%.



1.821.822 erabiltzaile izan ditu Bilbo-Loiuko aireportuak 2006ko lehen sei hilabete hauetan, horrek esan nahi du 2005eko aldi berean baino %3,9 bidaiari gehiago erregistratu direla. Hegaldi nazionaletakoa bidaiari kopurua %5,7 hazi da, nazioarteko hegaldien bidaiari kopurua -%1,9 jaitsi den bitartean.

El movimiento de pasajeros en el Aeropuerto de Bilbao-Loiu en la primera mitad del año 2006 alcanzó un total de 1.821.822 usuarios, lo que supone un incremento del 3,9% sobre la cifra correspondiente al mismo período de 2005. El crecimiento fue del 5,7% para el tráfico de pasajeros en vuelos nacionales, mientras que los usuarios de vuelos internacionales disminuyeron en un -1,9%.



Kanpo merkataritza

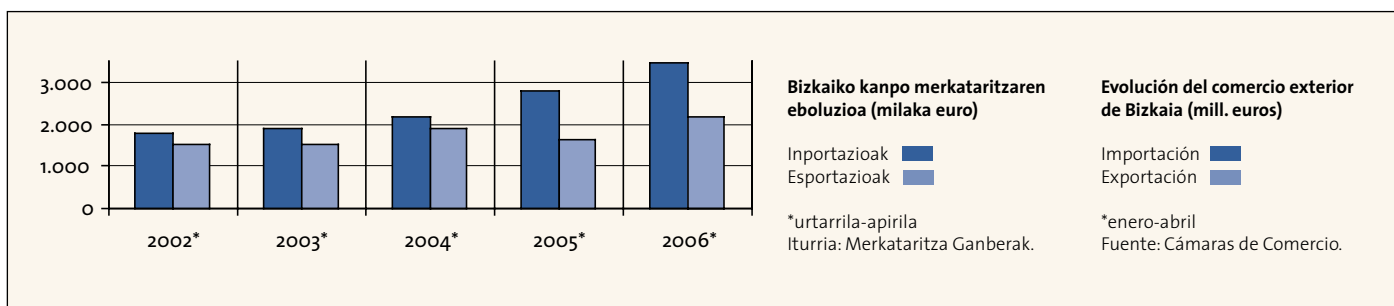
2005aren hasieran kanpo merkataritza makal samar ibili bazen ere, 2006ko lehen lau hilabeteetan bilakaera positiboa izan du. Esportazioak hazi egin dira (%34,8 urtarril-apirilean), 2.183 milioi eurora iristeraino. Inportazioek, aldiz, indartsu diraute eta hazkunde dezente handia (%23,1) erregistratu dute; hazkunde horren arrazoietakoa bat produktu energetikoen prezio igoera izan da.

Bilakaera positibo hau gorabehera, merkataritza saldoak txarrera egin du eta 1.272 milioi euroko defizita metatu du, 2005eko lehen lau hilabeteetan baino 85 milioi gehiago alegia.

Comercio Exterior

La evolución del comercio exterior de Bizkaia ha sido favorable en los cuatro primeros meses de 2006, en claro contraste con la escasa progresión que tuvo lugar al comienzo de 2005. Las exportaciones han continuado acelerando su ritmo de crecimiento, que se sitúa en el 34,8% en enero-abril, con un total de 2.183 millones de euros. Las importaciones, por su parte, mantienen su firmeza, con un incremento también elevado (23,1%) originado, en parte, por el aumento de los precios de los productos energéticos.

A pesar de esta positiva evolución, el saldo de la balanza comercial sigue deteriorándose y acumula un déficit de 1.272 millones de euros, 85 millones más que en el primer cuatrimestre de 2005.

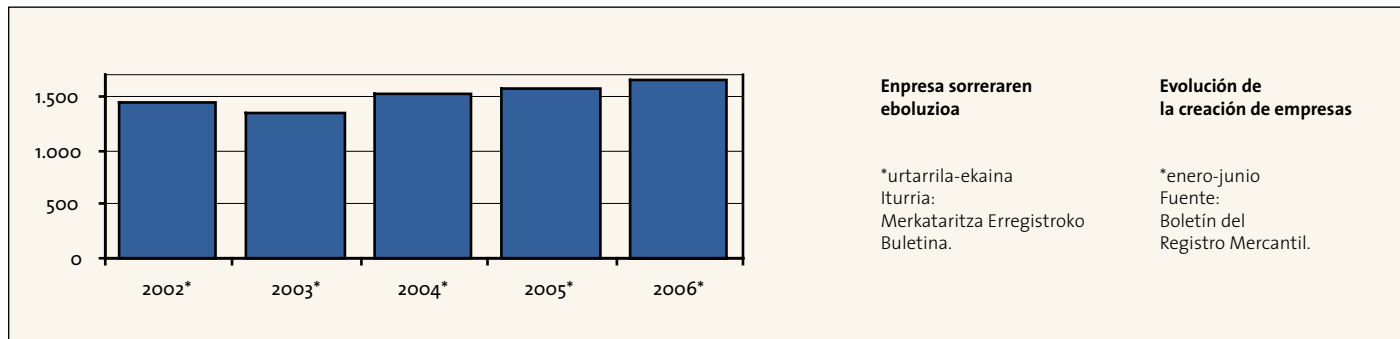


Enpresa dinamismoa

2006ko lehen sei hilabeteetan 1.661 sozietate berri sortu dira Bizkaian. Jarritako kapitala 162,1 milioi eurokoa izan da, beraz, enpresa bakoitzeko kapitala 97.592 eurora iritsi da. Horrek esan nahi du 2005eko lehen sei hilabeteetan baino 93 sozietate gehiago dagoela eta harpidetutako kapitala 24.900 euro gutxiagokoa izan dela batez beste.

Dinamismo empresarial

Durante los seis primeros meses de 2006 se crearon en Bizkaia un total de 1.661 nuevas sociedades con un capital aportado que ascendía a 162,1 millones de euros, lo que supone un capital medio de 97.592 euros por empresa. Estas cifras representan un aumento en 93 sociedades con relación al mismo período de 2005 y de en torno a 24.900 euros menos en el capital medio suscrito.



Sortu berri diren enpresa gehienak zerbitzuen sektorekoak izan dira, %63 alegia, eta 92 sozietate gutxiago dago. Eraikuntzaren sektorean 317 sozietate sortu dira, hau da, lehen sei hilabete hauetan sortutako konpainia guztien %19 dira eta 4 konpainia gehiago dago. 2006ko urtaril-ekainean sortutako sozietateen %17 industriaren sektorekoak dira, eta, beraz, 2005eko lehen sei hilabeteetan baino 178 industria gehiago dago, nabarmen hazi direlarik energia fotovoltaikoa ekoizten dutenak.

El mayor número de empresas creadas corresponde al sector de servicios, con un 63% del total, y una disminución en 92 sociedades. En el sector de la construcción se han constituido 317 empresas, suponiendo un 19% de las empresas creadas en el primer semestre y presentando un incremento en 4 compañías. Un 17% del conjunto de sociedades creadas en enero-junio de 2006 corresponde al sector industrial, habiéndose constituido 178 más que en el primer semestre de 2005, con un gran crecimiento de las dedicadas a la producción de energía fotovoltaica.

Lan merkatua

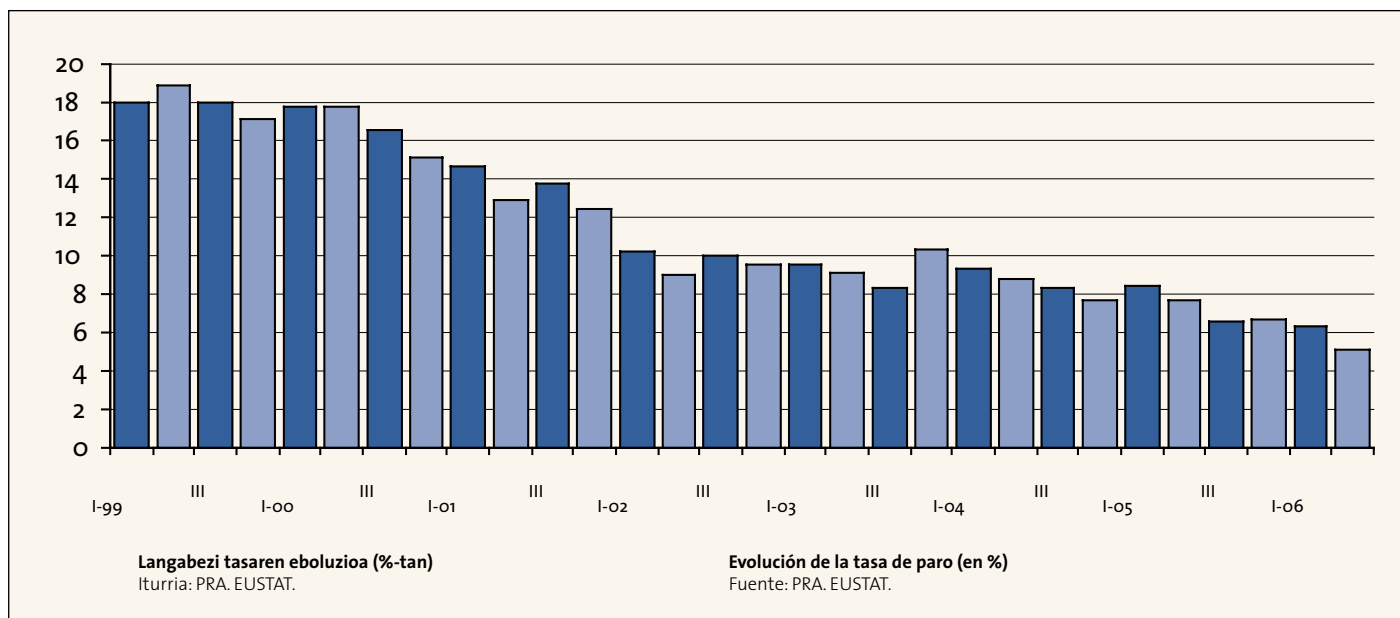
Bizkaiko abagune ekonomikoaren bilakaera positiboak eragin ona izan du Bizkaiko lan merkatuan, horrela beraz, 2006ko bigarren hiruilekoan landunak 483.700 izan dira, hots, aurreko urteko aldi berean baino 5.500 gehiago.

Langabezi tasa ehuneko 2,6 puntu jaitsi da aurreko urtearen aldean, beraz, %5,1ean kokatu da eta 13.600 langabe gutxiago dago. Tasa hau EAEkoa (%4,2) baino handiagoa den arren, euro gunekoa (%7,9) eta EB-25ekoa (%8,2) baino nabarmen txikiagoa da.

Mercado de trabajo

La positiva evolución de la coyuntura económica de Bizkaia está repercutiendo de un modo favorable en su mercado de trabajo, así, la población ocupada en el conjunto del Territorio Histórico se situó, en el segundo trimestre de 2006, en 483.700 personas, lo que supone 5.500 más que en el mismo período del año anterior.

La tasa de paro descende 2,6 puntos porcentuales respecto a un año antes, quedando situada en un 5,1% y disminuyendo en 13.600 los parados. Esta tasa, aunque continúa superando a la del conjunto de la C.A. Vasca (4,2%), es claramente inferior a las correspondientes a la Zona Euro (7,9%) y la UE-25 (8,2%).



BIZKAIKO EKONOMI ADIERAZLEAK	Iturria	Epea	2005	2006	% 06/05
JARDUERA					
- Industriaren Konfiantza Adierazlea	CCB	Maiatza-ekaina	-16	-2	--
- Industri Produktzioaren Indizea (1)	EUSTAT	Ekaina	2,2	5,3	--
- Industriako Energia Elektrikoaren Kontsumoa (milaka MWh)	IBERDROLA	Urtarril-ekaina	2.414	2.437	0,9
- Produktzio Gaitasunaren Erabilera (%)	CCB	Maiatza-ekaina	84	85	--
- Eskabide-zorroa (2)	CCB	Maiatza-ekaina	-33	-17	--
- Zementu Kontsumoa (milaka tona.)	OFICEMEN	Urtarril-martxoa	150	165	10,0
- Lizitazio Ofiziala (milioi euro)	SEOPAN	Urtarril-ekaina	532.745	359.054	-32,6
- Hasitako etxebizitzak	VAS-GV	Urtarril-abendua*	6.904	5.236	-24,2
- Bilboko Portuko merkatugaiei Trafikoa (milaka tona.)	AUT. PORT.	Urtarril-ekaina	16.108	17.888	11,0
- Loiu Aireportuko bidaiari Trafikoa (milaka pertsona)	AENA	Urtarril-ekaina	1.753	1.821	3,9
- Gau Igarotzeak hoteletan (milaka pertsona)	EUSTAT	Urtarril-ekaina	653	765	17,2
- Merkataritzaren Konfiantza Adierazlea	CCB	Maiatza-ekaina	-32	-29	--
ESKABIDE ETA PREZIOAK					
- Kontsumitzaileen konfiantza adierazlea	FCVN	II. hiruhilekoa	-1	-3	--
- Ibilgailuen Matrikulazioa	DGT	Urtarril-ekaina	15.590	7.474	-1,1
- Industri Ibilgailuen Matrikulazioa	DGT	Urtarril-ekaina	3.883	1.794	-6,6
- Bizkaiko KPI	INE	Ekaina	114,0	116,3	3,7
- Txikizkako Merkataritzaren salmenten Indizea (3)	EUSTAT	II. hiruhilekoa	116,4	133,2	3,2
LAN MERKATUA					
- Biztanle Okupatuak (milaka pertsona)	EUSTAT	II. hiruhilekoa	478,7	484,2	1,1
- Biztanle Langabetuak (milaka pertsona)	EUSTAT	II. hiruhilekoa	39,8	32,8	-34,2
- Langabezi Tasa (%)	EUSTAT	II. hiruhilekoa	7,7	6,3	--
- Erregistraturiko Langabezia (milaka pertsona)	INEM	Ekaina	45,9	51,2	-5,7
- Gizarte Segurantzako Afiliatuak (milaka pertsona)	MTAS	Ekaina	464,8	465,6	2,4
KANPO SEKTOREA					
- Esportazioak (milaka euro)	ADUANAS	Urtarrila-apirila	1.619	2.183	34,8
- Inportazioak (milaka euro)	ADUANAS	Urtarrila-apirila	2.806	3.456	23,1
ENPRESA DINAMISMOA					
- Sozietateen sorrera	CCB	Urtarril-ekaina	1.568	1.661	5,9

(1) Aurreko urteko aldi berarekin konparatuz izandako gehikuntza
(2) Erantzunen saldo garbia
(3) Aurreko urteko aldi bereko batez bestekoaren gaineko gehikuntza
* 2004 eta 2005 urteak

INDICADORES ECONÓMICOS DE BIZKAIA	Fuente	Período	2005	2006	% variac.
ACTIVIDAD					
- Indicador de Confianza de la Industria	CCB	Mayo-junio	-16	-2	--
- Índice de Producción Industrial (1)	EUSTAT	Junio	2,2	5,3	--
- Cons. de Energía Eléctrica en la Industria (miles MWh)	IBERDROLA	Enero-junio	2.414	2.437	0,9
- Utilización de la Capacidad Productiva (%)	CCB	Mayo-junio	84	85	--
- Nivel de la cartera de pedidos (2)	CCB	Mayo-junio	-33	-17	--
- Consumo de Cemento (miles Tm.)	OFICEMEN	Enero-marzo	150	165	10,0
- Licitación Oficial (millones euros)	SEOPAN	Enero-junio	532.745	359.054	-32,6
- Viviendas iniciadas	VAS-GV	Enero-dic.*	6.904	5.236	-24,2
- Tráfico de mercancías Puerto de Bilbao (miles Tm.)	AUT. PORT.	Enero-junio	16.108	17.888	11,0
- Tráfico de pasajeros Aeropuerto Loiu (miles personas)	AENA	Enero-junio	1.753	1.821	3,9
- Pernotaciones en hoteles (miles de personas)	EUSTAT	Enero-junio	653	765	17,2
- Indicador de confianza del Comercio	CCB	Mayo-junio	-32	-29	--
DEMANDA Y PRECIOS					
- Índice de confianza del Consumidor	FCVN	II trimestre	-1	-3	--
- Matriculación de Automóviles	DGT	Enero-junio	15.590	15.412	-1,1
- Matriculación de Vehículos Industriales	DGT	Enero-junio	3.883	3.625	-6,6
- IPC Bizkaia	INE	Junio	114,0	118,3	3,7
- Índice de Ventas del Comercio Minorista(3)	EUSTAT	II trimestre	116,4	118,1	3,2
MERCADO LABORAL					
- Población Ocupada (miles personas)	EUSTAT	II trimestre	478,7	483,7	1,1
- Población Parada (miles personas)	EUSTAT	II trimestre	39,8	26,2	-34,2
- Tasa de Paro (%)	EUSTAT	II trimestre	7,7	5,1	--
- Paro registrado (miles personas)	INEM	Junio	45,9	43,3	-5,7
- Afiliados a la Seguridad Social (miles personas)	MTAS	Junio	464,8	476,0	2,4
SECTOR EXTERIOR					
- Exportaciones (millones de euros)	ADUANAS	Enero-abril	1.619	2.183	34,8
- Importaciones (millones de euros)	ADUANAS	Enero-abril	2.806	3.456	23,1
DINAMISMO EMPRESARIAL					
- Creación de sociedades	CCB	Enero-junio	1.568	1.661	5,9

(1) incremento con relación al mismo período del año anterior. Datos corregidos a efecto de calendario.
(2) saldo neto de respuestas
(3) incremento sobre la media del mismo período del año anterior
* años 2004 y 2005

